



Nascita in Kosovo da genitori non uniti in matrimonio: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

25.01.2022

Documenti

- atto di nascita originale del/la figlio/a (certifikate e lindjes) con apposta l'apostilla del Ministero dell'Interno del Kosovo.
- Copia del passaporto straniero del bambino, se disponibile.
- Fotocopie dei passaporti dei genitori.
- Indirizzo di residenza dei genitori del bambino.
- riconoscimento di paternità, fornito con l'Apostille del Ministero dell'Interno del Kosovo e tradotto in una lingua nazionale svizzera.

Per il genitore con cittadinanza straniera non ancora iscritto nel registro svizzero dello stato civile:

- atto di nascita originale con l'indicazione dei genitori (Certifikate e lindjes) in originale con apostille
- estratto dal Registro Civile Centrale (Ekstrakt nga regjistri qendror i gjendjes civile) in originale con apostille.
- certificato dell'archivio (Vërtetim nga arkivi) in originale (menzionando lo stato civile prima del matrimonio) con apostille e traduzione.
- certificato di stato civile (Certifikatë e gjendjës martesore) in originale che menziona lo stato civile al momento del matrimonio con apostille
- certificato originale attestante il domicilio attuale (Certifikatë e vendbanimit) con apostille
- se vedovo: Certificato originale di morte (Certifikatë e vdekjes) rilasciato dal paese in cui è avvenuto il decesso con apostille
- se divorziato: copia della sentenza di divorzio (Kopje te vendimit te shkurrezimit) certificata dal tribunale con apostille e traduzione

I documenti originali sono destinati all'autorità dello stato civile competente in Svizzera e non devono essere anteriori a sei mesi. Tali documenti non vengono restituiti. Non sono ammesse fotocopie. Se necessario possono essere richiesti documenti supplementari.

Traduzione

I documenti non redatti in una lingua nazionale svizzera o in inglese devono essere tradotti.

Legalizzazione

Tutti i documenti di stato civile stranieri devono essere muniti della Apostille prima della loro consegna alla rappresentanza svizzera:

Indirizzo dell'autorità locale competente

Sentenze e/o decisioni giudiziarie:

Ministro degli Affari Esteri
Ministria e Punëve të Jashtme
Ndërtesa e Ministrisë së Punëve të Jashtme
Luan Haradinaj
10000 Pristina

Documenti di stato civile:

Il Ministero dell'Interno
Ministria e Punëve të Brendshme
Sektori për Regjistrim dhe Status Civil
Agjencioni për Regjistrimin e Qytetarëve
Luan Haradinaj
10000 Pristina

Emolumenti

L'iscrizione della nascita nel registro svizzero dello stato civile è gratuita.

Appuntamento

Per prendere un appuntamento, inviate un'e-mail con una copia scannerizzata del vostro passaporto a: pristina.visa@eda.admin.ch

Se i documenti sono consegnati da un terzo, è necessaria una procura autenticata.

Ulteriori informazioni e richiesta di documenti d'identità svizzeri

Si deve prevedere un periodo minimo di due mesi per la registrazione della nascita. L'ufficio di stato civile responsabile del luogo d'origine del bambino fornirà informazioni sullo stato della registrazione dopo la scadenza di questo periodo e rilascerà conferme ufficiali su richiesta (ad esempio, una conferma di nascita).

Una volta che la nascita è stata iscritta nel registro dello stato civile, i genitori possono ordinare un passaporto svizzero e/o una carta d'identità tramite il sito www.schweizerpass.ch

<https://www.ch-edoc-passantrag.admin.ch/antrag>

Se il genitore svizzero non è registrato presso questa ambasciata come cittadino svizzero all'estero e il bambino vivrà in Kosovo, il bambino deve essere registrato come cittadino svizzero all'estero. In questo caso, deve essere presentato anche il modulo d'iscrizione completamente compilato e firmato da entrambi i genitori.

Una carta d'identità svizzera regolare può essere ordinata solo dopo che la nascita del bambino è stata iscritta nel registro dello stato civile svizzero o la cittadinanza svizzera del bambino è stata confermata.

Ambasciata di Svizzera in Kosovo
Adrian Krasniqi 11
10060 Pristina
Tel. +383 38 261 261
pristina.visa@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/pristina